

# НАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ

Данная стиральная машина предназначена исключительно для стирки и отжима годного для машинной стирки белья в количествах, соответствующих бытовым потребностям семьи.

- При использовании стиральной машины придерживайтесь указаний, приведенных в

настоящем Руководстве по эксплуатации и в Таблице программ.

- Сохраняйте настоящее Руководство по эксплуатации и Таблицу программ; в случае передачи стиральной машины другому лицу передайте ему также Руководство по эксплуатации и Таблицу программ.

## ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

### 1. Снятие упаковки и проверка

- Сняв упаковку, убедитесь в том, что стиральная машина не имеет повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь стиральной машиной. Обратитесь в сервисный центр или к местному дилеру.
- Проверьте наличие всех принадлежностей и комплектующих деталей.
- Храните упаковочные материалы (пластиковые пакеты, полистироловые прокладки и т.п.) в местах, недоступных для детей, поскольку они являются потенциально опасными.
- Если перед доставкой машина находилась на холоде, перед включением выдержите ее несколько часов при комнатной температуре.

### 2. Удаление транспортировочных болтов

- Во избежание повреждения стиральной машины при транспортировке на ней установлены транспортировочные болты. Прежде чем пользоваться стиральной машиной, обязательно снимите транспортировочные болты.
- Сняв болты, установите на их место 4 пластиковые заглушки, поставленные вместе с машиной.

### 3. Установка стиральной машины

- Снимите с панели управления защитную пленку (если таковая имеется на вашей модели).
- При перемещении машины не поднимайте ее за рабочую поверхность.
- Установите машину на твердую и ровную поверхность пола, желательнее в углу помещения.
- Проверьте, чтобы все четыре ножки устойчиво стояли на полу, и чтобы машина была хорошо выровнена (используйте спиртовой уровень).
- В случае деревянных или так называемых “плавающих” полов (например, некоторых типов паркета или ламинированных полов) устанавливайте машину на прикрепленный к полу лист фанеры размером 60 x 60 см и толщиной не менее 3 см.
- Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия в основании вашей машины (если таковые имеются на вашей модели) не перекрыты ковром или другими подобными материалами.

### 4. Подсоединение к водопроводу

- Соедините водозаборный шланг с водопроводом согласно инструкции поставщика воды.
- Модели с одной подачей воды: холодная вода;
- Модели с двойной подачей: холодная и теплая вода, или только холодная (смотри раздел “Руководство по установке”).
- Кран подачи воды: резьбовой патрубок для гибкого шланга 3/4”
- Давление воды (давление потока): 100-1000 кПа (1-10 бар).

- Для подключения машины к водопроводу используйте только новые шланги. Ранее использовавшиеся шланги не подлежат дальнейшей эксплуатации.

- Для моделей с подачей тёплой воды температура поступающей воды не смеет превысить 60°C.

### 5. Слив

- Надежно подсоедините выпускной шланг к сифону или к иному канализационному оттоку.
- Если стиральная машина соединена со встроенной системой слива, проверьте наличие в ней специального отверстия, позволяющего исключить одновременное осуществление подачи и слива воды (эффект сифонирования).

### 6. Подключение к электрической сети

- Подключение к электрической сети должно выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями изготовителя и действующими местными правилами техники безопасности.
- Данные о напряжении, энергопотреблении и электрической защите приведены с внутренней стороны дверцы.
- Машина должна подключаться к сети только через заземленную розетку в соответствии с установленными нормами. Заземление машины обязательно по закону. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за материальный ущерб или травмы людей или животных, явившиеся прямым или косвенным результатом несоблюдения данных выше указаний.
- Не пользуйтесь удлинителями или многогнездовыми розетками.
- Прежде чем выполнять какие-либо операции по техобслуживанию стиральной машины, отсоедините ее от электрической сети.
- Доступ к электрической вилке или к двухполюсному выключателю должен быть возможен в любой момент и после установки машины.
- Не пользуйтесь стиральной машиной, если она была повреждена во время транспортировки.
- Сообщите об этом в сервисный центр.
- Замена сетевого шнура машины должна выполняться только силами специалистов сервисного центра.
- Машина должна использоваться только в быту и только в соответствии со своим назначением.

### Минимальные габаритные размеры ниши для встраивания:

Ширина:	600 мм
Высота:	850 мм
Глубина:	600 мм

# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ

## 1. Инструкции по безопасности

- Стиральная машина предназначена для использования только в закрытом помещении.
- Не храните вблизи машины огнеопасные жидкости.
- Не позволяйте детям играть со стиральной машиной или залезать в барабан.
- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостаточным опытом или знаниями без присмотра отвечающего за их безопасность лица или получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать устройство.
- Не включайте стиральную машину при температуре ниже 5°C.
- Если вы хотите установить поверх стиральной машины сушильную машину, необходимо сначала обратиться в сервисный центр или к специализированному дилеру для уточнения, допустима ли эта операция. Установка сушильной машины на стиральную машину допускается только при условии использования соответствующего комплекта для вертикальной сборки, который можно приобрести в сервисном центре или у вашего специализированного дилера.
- Когда машина не используется, не оставляйте ее подключенной к сети.
- Когда машина не используется, закрывайте кран подачи воды.
- Перед выполнением каких-либо операций по обслуживанию и уборке выключите машину или отключите ее от электрической сети.
- Никогда не пытайтесь силой открыть дверцу и использовать ее в качестве опоры.
- При необходимости сетевой шнур может быть заменен шнуром такого же типа, который можно приобрести в сервисном центре. Замена сетевого шнура должна выполняться только квалифицированным электриком.
- Производитель не несет ответственности за какое-либо повреждение белья, которое произошло в связи с неподходящим или неправильным выполнением инструкций по обработке белья, указанных на ярлыках одежды или белья.

## 2. Упаковочные материалы

- Упаковочный материал полностью подлежит вторичной переработке и промаркирован соответствующим символом . Придерживайтесь местных правил по утилизации упаковочных материалов.

## 3. Утилизация упаковки и старых машин

- Стиральная машина произведена с использованием материалов, годных для вторичной переработки. Ее следует утилизировать в соответствии с местными правилами утилизации отходов.
- Прежде чем сдать машину на слом, удалите все остатки моющих средств и срежьте шнур питания для того, чтобы она не могла быть подключена к электросети.
- Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели данное изделие

## 4. Мороз.

Не устанавливайте стиральную машину в помещении, где температура может опускаться ниже 0°C. Если это необходимо, то убедитесь, вся ли вода слита из стиральной машины.

- Отсоедините водозаборный шланг(и) от водозаборного клапана и подождите, пока не вытечет вся вода.
- Отсоедините сливной шланг от сифона или умывальника и подождите, пока не вытечет вся вода.
- Слейте остатки воды из внутренней части стиральной машины согласно раздела инструкции «Слив остатков воды»; с помощью второго лица наклоните стиральную машину вперед и подождите, пока из нее не вытечет вся вода.

## 5. Подсказка для экономии

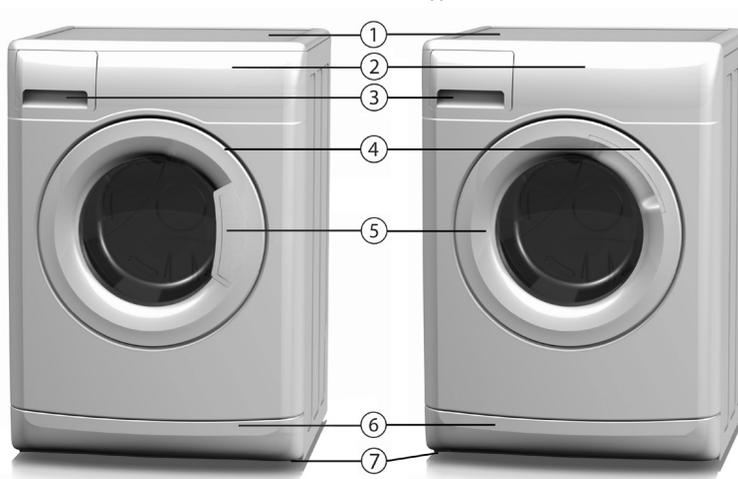
- Ваша стиральная машина обеспечивает оптимизированное потребление воды; поэтому в некоторых программах во время работы машины, глядя через стекло дверцы, вы не увидите воды.
- Чтобы обеспечить оптимальный режим использования электроэнергии, воды, моющего средства и времени, придерживайтесь максимальной рекомендованной загрузки машины.
  - Не превышайте рекомендуемых изготовителем доз, которые указаны на упаковке моющего средства.
  - Специальное приспособление на выходе, Эко-шар, предупреждает утечку моющего средства из барабана и, следовательно, его попадание в окружающую среду.
  - Используйте функцию «Предварительная стирка» (если таковая предусмотрена в вашей стиральной машине) только для сильно загрязненного белья! Экономьте моющие средства, время, воду и электроэнергию, не включайте цикл предварительной стирки для вещей слабой или обычной степени загрязнения.
  - Обрабатывайте пятна пятновыводителем или замачивайте засохшие пятна в воде заранее, перед стиркой изделия, чтобы снизить необходимость в стирке горячей водой.
  - Экономьте электроэнергию: используйте программу стирки при 60° C вместо 95° C или 40° C вместо 60° C.
  - Для экономии энергии и времени выбирайте высокую скорость отжима, чтобы снизить количество воды в белье перед использованием сушилки.

## 6. Декларация соответствия ЕС

- Данное изделие удовлетворяет требованиям следующих европейских стандартов:
  - Директивы 2006/95/ЕС по низковольтной аппаратуре
  - Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС

# ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

В зависимости от модели



1. Рабочая поверхность
2. Панель управления
3. Дозатор моющих средств
4. Табличка технических данных (с внутренней стороны дверцы)
5. Дверца
6. Доступ к насосу и аврийному сливному шлангу (если является составной частью модели) находится за крышкой
7. Регулируемые ножки

## ДВЕРЦА

Дверцу стиральной машинки откройте, потягивая рычажок дверцы в направлении к себе. Закройте дверцу, надавив на нее, но не прилагая чрезмерных усилий, до щелчка.

## ПЕРЕД ПЕРВОЙ СТИРКОЙ

Для удаления воды, оставшейся в машине после проведения заводских испытаний, рекомендуется выполнить короткий цикл стирки без белья.

1. Откройте кран подачи воды.
2. Закройте дверцу.
3. Насыпьте небольшое количество средства для стирки (максимально 1/3 количества, рекомендованного производителем, для не очень грязного белья) в отделение для основной стирки  дозатора моющих средств.
4. Установите и включите программу “Синтетика 60°C (смотри отдельно приложенную Таблицу программ).

# ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ

## 1. Рассортируйте белье по...

- **Типу ткани/символа на этикетке по уходу**  
Хлопок, смешанные ткани, синтетика, шерсть, ткани, предназначенные для ручной стирки.
- **Цвету**  
Отделите цветные изделия от белых. Новые цветные изделия стирайте отдельно.
- **Размеру**  
Стирайте вещи разных размеров вместе, чтобы повысить эффективность стирки и улучшить распределение их в барабане.
- **Деликатности ткани**  
Стирайте мелкие вещи (например, нейлоновые чулки, пояса и др.) и вещи с крючками (например, бюстгалтеры), помещая их в специальные мешки для машинной стирки или застегивающуюся на молнию наволочку. Всегда снимайте кольца с занавесей или же кладите занавеси с кольцами в хлопчатобумажный мешок.

## 2. Освободите все карманы

Монеты, булавки и прочие подобные предметы могут повредить ваше белье, а также барабан и бак машины.

## 3. Застежки

Застегните молнии, пуговицы или крючки; свяжите вместе непрочные пояса или ленты.

## Выведение пятен

- Пятна крови, молока, яиц и прочих органических соединений удаляются, как правило, под воздействием ферментов на соответствующем этапе программы стирки.
- Для выведения пятен от красного вина, кофе, чая, равы, фруктов и т.д. добавьте пятновыводитель в отделение для основной стирки (II) дозатора моющих средств.
- При необходимости сильно загрязненные вещи могут быть обработаны пятновыводителем перед стиркой.

## Краснение и отбеливание

- Применяйте только те красители и отбеливатели, которые рекомендованы для использования в стиральных машинах.
- Следуйте инструкциям изготовителя.
- На пластмассовых и резиновых деталях машины могут остаться пятна красителей или отбеливателей.

## Загрузка вещей в машину

1. Откройте дверцу.
2. По очереди положите неплотно вещи в барабан, не переполняя машину. При загрузке белья соблюдайте значения, приведенные в Таблицы программ (перегрузка машины снижает эффективность стирки и приводит к сминанию вещей).
3. Закройте дверцу.

# МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ДОБАВКИ

Храните моющие средства и добавки в сухом месте, недоступном для детей!

Выбор моющего средства зависит от:

- типа ткани (хлопок, не требующие особого ухода вещи/синтетика, деликатные ткани, шерсть).
- цвета.
- температуры стирки.
- степени и типа загрязнения.
- Используйте только специальные моющие средства для стирки шерстяных изделий и изделий из микрофибры (например, спортивной одежды или купальников).
- Появление белесых следов на темных тканях вызвано наличием нерастворимых составляющих в современных не содержащих фосфаты стиральных порошках. Если такое случается, встряхните или почистите ткань щеткой или же используйте жидкие моющие средства.
- Используйте только те моющие средства и добавки, которые предназначены специально для бытовых стиральных машин.
- При использовании средств для удаления накипи, красителей или отбеливателей во время предварительной стирки (при возможности ее выполнении на вашей машине) убедитесь в том, что они пригодны для использования в бытовых стиральных машинах. В средстве для удаления накипи могут содержаться вещества, которые могут повредить вашу стиральную машину.
- Не используйте в машине растворители (например, скипидар, бензин). Не стирайте в машине ткани, обработанные растворителями или горючими жидкостями.
- Не пользуйтесь жидкими моющими средствами для основной стирки при включении функции предварительной стирки (если такая предусмотрена в вашей стиральной машине).

- Не пользуйтесь жидкими моющими средствами при включении функции “Задержка пуска” (если такая предусмотрена в Вашей стиральной машине).

## Дозировка

Следуйте инструкциям по дозировке, приведенным на упаковке моющего средства. Эти дозы зависят от:

- степени и типа загрязнения
  - количества белья
    - при полной загрузке: следуйте указаниям изготовителя моющего средства;
    - при половинной загрузке: 3/4 дозы, используемой при полной загрузке;
    - при минимальной загрузке (около 1 кг): 1/2 дозы, используемой при полной загрузке
- Если на упаковке стирального средства не указан объем загрузки, то производителем обычно рекомендуют: 4,5 кг белья при применении концентрированного стирального средства и 2,5 кг белья в случае применения нежного стирального средства.
- жесткости воды в вашем районе (за соответствующей информацией обратитесь в службу водоснабжения). Для мягкой воды требуется меньшее количество моющего средства, чем для жесткой воды.

Перегрузка стирального средства ведёт к чрезмерному образованию пены и снижению эффективности стирки. Если стиральная машина регистрирует чрезмерное образование пены, то может прекратиться отжим либо продлится время стирального цикла и увеличится расход воды (см. заметки о чрезмерном образовании пены в разделе “Инструкция по отстранению проблем”). При недостаточном количестве моющего средства белье приобретает серый цвет, а также появляются отложения на нагревателе, барабане и шлангах.

### Заполнение моющими средствами и добавками

В дозаторе моющих средств имеется три отделения (рис. "А").

#### Отделение для предварительной стирки

- Моющее средство для предварительной стирки

#### Отделение для основной стирки

- Моющее средство для основной стирки
- Средство для удаления пятен
- Средство для смягчения воды

#### Отделение для умягчителя

- Умягчитель для тканей (кондиционер)
- Разведенный крахмал

Наливайте добавки только до отметки "MAX".

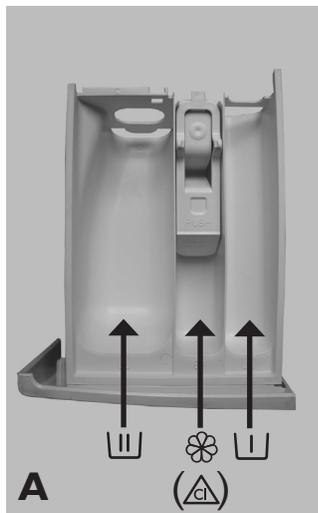
Если Вы используете жидкое средство для стирки, ящик для наполнения закройте **немедленно после его наполнения средством для стирки.**

#### Использование хлорного отбеливателя

- Стирайте белье в выбранной программе (Хлопок, Синтетика), добавив нужное количество хлорного отбеливателя в отделение для УМЯГЧИТЕЛЯ дозатора моющих средств (затем тщательно закройте дозатор).
- Сразу же после завершения программы запустите программу "Полоскание и отжим" для удаления с белья возможных остатков отбеливателя; если хотите, вы можете добавить умягчитель. Никогда не помещайте в отделение для отбеливателя одновременно хлорный отбеливатель и умягчитель.
- При использовании отбеливающих средств, на основе кислорода, придерживайтесь рекомендаций их производителя.

#### Использование крахмала

- Выберите программу "Полоскание и отжим" и проверьте, чтобы скорость отжима была настроена на значение не выше 800 об/мин.
- Выполните пуск программы; вытяните дозатор моющих средств так, чтобы видеть примерно участок отделения для умягчителя длиной примерно 3 см.
- Залейте разведенный заранее крахмал в отделение для умягчителя в то время, как в дозатор моющих средств наливается вода.



# СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ/ ЧИСТКА ФИЛЬТРА

Рекомендуется регулярно проверять и чистить фильтр (не реже двух - трех раз год).

## Особые случаи, требующие чистки фильтра:

- Если загорается сообщение “Прочистить насос” 
- Если машина не сливает воду должным образом или если происходят сбои при выполнении циклов отжима.

Если стиральная машина установлена в помещении, где температура может быть ниже 0°C, то необходимо слить всю оставшуюся воду во избежание повреждения стиральной машины.

**ВАЖНО: убедитесь, охладилась ли вода перед сливом из стиральной машины.**

1. Выключите машину и отсоедините ее от сети.
2. Отстраните крышку (в зависимости от модели):
  - Нажмите выемку на правой и левой стороне крышки (если имеются у данной модели) в направлении вниз, чтобы крышка сместилась и снимите её (рис. А).
  - Снимите крышку с помощью сифона кюветки для загрузки стирального порошка: нажмите рукой с одной стороны крышку в направлении вниз, после всуньте нос сифона в промежуток между крышкой и передней стенкой стиральной машины и крышку выдавите (рис. В).
3. Вблизи стиральной машинки имейте посуду для сливания воды.
4. - Если Ваша стиральная машина имеет аварийный сливной шланг, то выберите его из фиксатора либо немного вытяните его из стиральной машины (в зависимости от модели).
  - Если Ваша стиральная машина не имеет аварийный сливной шланг: положите под фильтр широкую плоскую посуду (рис. D), игнорируйте шаги 5-8 и продолжайте шагом 9.
5. Держите конец аварийного сливного шланга в посуде и вытяните из него пробку (рис. С).
6. Слейте всю воду, потом опять заткните шланг пробкой (рис. Е).
7. Закрепите аварийный сливной шланг в фиксаторе или всуньте обратно в стиральную машину (в зависимости от модели).
8. На полу перед фильтром разложите хорошо впитывающую тряпку (напр. полотенце).
9. Медленно приоткройте фильтр, оборачивая в направлении против часовой стрелки (рис. F); слейте всю воду, после этого фильтр полностью отвинтите и выберите его.
10. Наклоните машинку вперёд (при этом необходима посторонняя помощь) так, чтобы вытекла вся оставшаяся вода.
11. Вычистите фильтр и камеру, в которой он находится; убедитесь в том, что лопасти насоса не заблокированы грязью и могут свободно оборачиваться.
12. Вложите фильтр обратно и завинтите его в направлении часовой стрелки до упора.
13. Влейте приблизительно 1 литр воды в кюветку для стирального порошка, чтобы опять активировалась «Эко система». Проверьте, правильно ли вложен и упрочнён фильтр.
14. Восстановите крышку обратно на её место (рис. G); в случае необходимости наклоните стиральную машину взад (при этом необходима посторонняя помощь).
15. Снова включите машину в сеть. Теперь стиральная машина снова готова к работе.



# ЧИСТКА И УХОД

## Корпус машины и панель управления

- Протрите мягкой влажной тряпкой.
- В случае необходимости используйте для чистки стиральной машины мыльную воду или чистящее средство средней нейтральности (не применяйте чистящие средства, которые содержат растворители, абразивные средства или универсальные чистящие средства – могут повредить поверхность).

## Внутренние части машины

- После каждой стирки оставляйте на некоторое время дверцу открытой, чтобы внутренняя часть машины могла высохнуть.
- Если вы никогда не стираете белье при 95°C или делаете это очень редко, то мы рекомендуем иногда запускать программу 95°C без белья с небольшим количеством моющего средства для выполнения чистки внутренних частей машины.

## Чистка дозатора моющих средств

1. Высуньте ящик наполнителя до упора. Нажмите пальцем на место, где находится сифон, обозначенный обозначением “PUSH” (рис. “A”) этим самым Вы ящик освободите, а потом его можно полностью вынуть.
2. Выберите сифон из перегородки на авиваж, натягивая по направлению вверх (рис. “B”).
3. Вымойте все детали под проточной водой.
4. Протрите отсек дозатора моющих средств влажной тканью.
5. Вставьте сифон, нажав вниз и до упора, обратно в перегородку на авиваж, а потом вставьте ящик обратно в перегородку для дозирования стиральных средств.

## Подающий шланг (шланги) (рис. C, D ор E – в зависимости от модели)

Регулярно контролируйте приводной шланг, не находится ли он в изгибе, и не имеет ли он трещины, в случае необходимости замените его, на новый шланг одинакового типа.

Приводной шланг, как это видно на рисунке “D”, имеет клапан безопасности, обеспечивающий защиту оборудования перед не контролируемой подачей воды. Если контрольное окошко клапана безопасности имеет красный цвет, это означает, что клапан безопасности был активирован и шланг необходимо заменить. Для приобретения нового приводного шланга, обращайтесь в наш послепродажный сервис или к вашему специализированному продавцу. Для откручивания подающего шланга, согласно рис. “D”, нужно освобождающую ручку нажать по направлению вниз.

Если ваш подающий шланг имеет прозрачную оболочку (рис. “E”), регулярно контролируйте её цвет. Если цвет оболочки потускнел, это значит, что шланг имеет трещину, и подлежит замене. Для приобретения нового приводного шланга, обращайтесь в наш послепродажный сервис или к вашему специализированному продавцу.

## Чистка сетчатого фильтра в наливном шланге/наливных шлангах

1. Закройте кран и отсоедините наливной шланг от крана.
2. Прочистите внутренний сетчатый фильтр и снова прикрутите наливной шланг к крану.
3. После этого открутите наливной шланг от задней панели стиральной машины.
4. Пользуясь плоскогубцами, вытяните сетчатый фильтр из соединения на стиральной машине и прочистите его.
5. Установите фильтр на место и снова прикрутите наливной шланг.
6. Откройте кран и проверьте все соединения на герметичность.

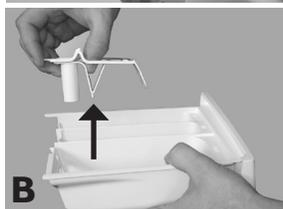
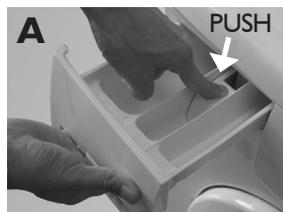
## Прокладка дверцы

- После каждой стирки вытирайте прокладку абсорбирующей х/б тканью; перед тем как закрывать дверцу пустой стиральной машины, убедитесь в том, что прокладка дверцы совершенно сухая.
- Периодически проверяйте состояние прокладки дверцы.

## Фильтр

- Регулярно проверяйте и очищайте фильтр - не реже двух или трех раз в год (см. “Слив оставшейся воды/Снятие фильтра”).

## Не используйте огнеопасные жидкости для чистки машины.



# РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В данной стиральной машине предусмотрены различные автоматические защитные функции. Они позволяют своевременно выявлять сбои и определять их причину и предпринимать соответствующие меры. Однако зачастую неполадки бывают настолько незначительными, что их можно очень быстро устранить.

Неисправность	Причины - Способы устранения - Советы
Машина не включается, ни одна индикаторная лампочка не горит	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Неправильно вставлена вилка в розетку.</li> <li>• Неисправна розетка или предохранитель (для проверки воспользуйтесь настольной лампой или аналогичным домашним устройством).</li> <li>• Не нажата кнопка “Вкл/Выкл” (если предусмотрена в данной модели).</li> </ul>
Машина не начинает работу, несмотря на нажатие кнопки “Старт (Пауза)”	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Неправильно закрыта дверца.</li> <li>• Активирована функция “Блокировка от детей/ Заблокированные кнопки”  (если имеется в распоряжении у Вашей модели). Для разблокировки нажмите одновременно обе кнопки, обозначенные символом ключа и подержите 3 секунды. Символ ключа исчезнет с дисплея и программа сможет опять спуститься.</li> </ul>
Машина останавливается в процессе выполнения программы, при этом мигает индикатор “Старт (Пауза)”	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Включена функция “Задержка полоскания”  на указателе хода выполнения программы. Нажмите кнопку “Старт (Пауза)” для спуска программы “Выкачка воды”</li> <li>• Программа была изменена - снова выберите нужную программу и нажмите кнопку “Старт (Пауза)”.</li> <li>• Программа была прервана и, возможно, была открыта дверца - закройте дверцу и снова запустите программу, нажав кнопку “Старт/Пауза”.</li> <li>• Активировалась система безопасности изделия (см. «Описание индикаторов, указывающих на неполадки» в таблице программ)</li> <li>• Закрыт кран подачи воды или перегнут наливной шланг (горит индикатор “Закрыт кран подачи воды”).</li> </ul>
В дозаторе моющих средств присутствуют остатки моющего средства и/или добавок	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Недостаточный объем поступающей воды; сетчатые фильтры в наливном шланге могут быть засорены (см. “Чистка и уход”).</li> </ul>
Стиральная машина вибрирует при отжиме	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не сняты транспортировочные болты; <b>Прежде чем пользоваться стиральной машиной, обязательно снимите транспортировочные болты.</b></li> <li>• Прибор не выставлен строго по горизонтали/недостаточно надежно опирается на все четыре ножки (см. отдельное “Руководство по установке”).</li> </ul>
Неудовлетворительные результаты отжима	<p>Машина оборудована системой обнаружения дисбаланса и его корректировки. Если в машину положены тяжелые вещи (например, купальный халат), данная система может автоматически снизить скорость отжима или даже прервать его для защиты машины, если во время начала отжима она обнаруживает слишком большой дисбаланс.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тяжелые вещи не позволяют выполнить отжим; добавьте вещи малого размера и повторите цикл отжима.</li> <li>• Избыточное пенообразование не позволяет выполнить отжим; выберите программу “Полоскание и отжим” и запустите ее. Избегайте передозировки моющих средств (см. раздел “Моющие средства и добавки”).</li> <li>• Кнопка “Изменение скорости отжима” была установлена на низкую скорость.</li> </ul>
Стиральная машина остановится на несколько минут во время программы; кажется программа продолжаться не будет	<p>Это нормальное свойство стиральной машины для оптимизации полоскания. Одной из причин остановки может быть большое количества стирального порошка; стиральная машина может остановиться для уменьшения количества пены. Такая остановка может повториться несколько раз до тех пор, пока количество пены достаточно не снизится, чтобы рабочий цикл мог продолжаться. Если перенасыщенность пеной будет продолжаться, то индикатор “Сервис” засветится, а на дисплее покажется “F18” или “Fod” - смотрите инструкцию в части индикатора «Сервис» на следующих страницах.</p>
Остатки стирального порошка на белье после стирки	<p>Появление белесых следов на темных тканях вызвано наличием нерастворимых составляющих в современных не содержащих фосфаты стиральных порошках:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Не допускайте передозировки стирального порошка, используйте жидкие моющие средства, по возможности задавайте функцию “Интенсивное полоскание”, почистите ткань щеткой</li> </ul>

Неисправность	Причины - Способы устранения - Советы
<p><b>Время программы намного дольше либо короче, чем указанная в таблице программ либо на дисплее (если имеется)</b></p>	<p>Это нормальное свойство стиральной машины для приспособления к факторам, которые могут влиять на длительность программы, напр. чрезмерное количество пены, неравновесие загрузки вследствие тяжёлых кусков белья, продлённое нагревание вследствие низкой температуры поступающей воды и т.п. Кроме этого таймер стиральной машины приспособливает продолжительность стирального цикла объёму загрузки белья.</p> <p>На основании этих факторов во время программы пересчитывается время её продолжительности и, если нужно, то актуализируется; <b>на дисплее (если имеется) на протяжении изменения длительности изобразится знак</b>. При меньших загрузках белья показатель длительности в таблице программ может сократиться даже на 50%.</p>

### Описание контрольных лампочек индуцирующих неисправности

Засветилась контрольная лампочка, индуцирующая неисправность	Описание - Причины - Способы устранения
<p>“Закрит кран подачи воды”</p> 	<p>Отсутствие подачи или недостаточная подача воды в машину. Мигает индикатор “<b>Старт/Пауза</b>”.</p> <p>Проверьте:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• открыт ли водопроводный кран и достаточно ли давление при подаче воды.</li> <li>• нет ли перегибов наливного шланга.</li> <li>• не засорен ли сетчатый фильтр в наливном шланге (см. “Чистка и уход”).</li> <li>• не замерзла ли вода в наливном шланге.</li> <li>• контрольное окошко предохранительного клапана на наливном шланге имеет красный цвет (при условии, что в вашей машине предусмотрен наливной шланг, показанный на рис. “D” - см. предыдущий раздел “Чистка и уход”); замените шланг новым шлангом. Такой шланг можно приобрести в сервисном центре или у специализированного дилера.</li> </ul> <p>После устранения неисправности снова запустите программу, нажав кнопку “<b>Старт(Пауза)</b>”. Если неисправность повторяется снова, обратитесь в сервисный центр (см. следующий раздел).</p>
<p>“Прочистить насос”</p> 	<p>Не откачивается сточная вода. Машина останавливается на соответствующем шаге выполнения программы; отсоедините ее от сети и проверьте следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• не имеет ли сливной шланг перегибов или не засорен ли он по какой-то другой причине.</li> <li>• не засорен ли фильтр или насос (см. раздел “Слив оставшейся воды/ Чистка фильтра”); <b>перед тем как сливать воду из машины, убедитесь, что она остыла</b>).</li> <li>• не замерзла ли вода в сливном шланге.</li> </ul> <p>После устранения неполадки нажмите кнопку “Сброс” не менее чем на 3 секунды “; после этого выполните снова пуск нужной программы. Если неисправность повторяется снова, обратитесь в сервисный центр (см. следующий раздел).</p>

Засветилась контрольная лампочка, индуцирующая неисправность	Индикация на дисплее (если он имеется на вашей машине)	Описание - Причины - Способы устранения
<p style="text-align: center;">“Сервис”</p> 	от “F03” до “F43” (кроме “F18” и “F24”)	<p>“Неисправность электрического модуля” Нажмите кнопку “Сброс” не менее чем на 3 секунды.</p>
	“F24”	<p>Может появиться в случае стирки белья с высокой впитываемостью или же, если на большой объём белья включена программа для низкого объёма. <b>Не переполняйте стиральную машину!</b> Нажмите кнопку «Reset» на 3 секунды, чтобы программа остановилась. Выберите и включите программу «Полоскание и отжим» для правильного окончания прерванного рабочего цикла.</p>
	“F02” или “FA”	<p>“Aquastop помеха” В случае помехи у моделей с большим дисплеем засветится красный символ “Aquastop”  Поверните рукоятку программатора в положение “Off/O”, вытяните кабель из розетки и закройте кран для подачи воды. Наклоните стиральную машину немного вперед (с помощью постороннего лица), чтоб скопленная вода могла вытекти из сборного бака внизу машины. После этого:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Снова включите машину в сеть.</li> <li>• Откройте кран подачи воды (если вода начнет сразу же снова поступать в машину еще до запуска программы, то это означает, что машина неисправна; закройте кран и обратитесь в сервисный центр).</li> <li>• Выберите заново и запустите нужную программу.</li> </ul>
	“F18” или “Fod”	<p>“Большое количество пены” Чрезмерное количество пены прервало программу. Если Вы выбрали программу “Рекомендованная загрузка” (если модель такую имеет), то контролируйте, или загрузочное количество, установленное для разных групп программ, соответствует рекомендованному количеству применяемых стиральных средств (детали смотри в отдельной инструкции “Рекомендованные загрузки”).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Выберите и включите программу “Полоскание и отжим”.</li> <li>• После выберите и включите опять желаемую программу, но используйте меньшее количество стирального средства. Смотрите также абзац “Стиральная машина прекратит ход..” на первой странице “Руководство по поиску неисправностей”.</li> </ul>

Если некоторый из вышеуказанных неполадков будет повторяться, то отключите изделие от электросети, закройте клапан поступающей воды и обратитесь к специалисту (смотри следующий раздел).

# СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

## Прежде чем обращаться в сервисный центр:

1. Попробуйте устранить неисправность самостоятельно (см. “Руководство по поиску неисправностей”).
2. Запустите программу еще раз, чтобы проверить, устранена ли неисправность.
3. Если неисправность в машина сохраняется, обратитесь в сервисный центр.

## Сообщите:

- характер неисправности.
- модель стиральной машины.
- сервисный код (число после слова SERVICE).

**SERVICE** 0000 000 00000



## Наклейка послереализационного обслуживания находится на внутренней стороне дверцы.

- Ваш полный адрес.
- Ваш номер телефона и код города. Номера телефонов и адреса мастерских послереализационного обслуживания приведены в гарантийном талоне. В противном случае обратитесь в магазин, где вы приобрели стиральную машину.

# ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В случае некоторых моделей можно приобрести в сервисном центре или у вашего авторизованного дилера следующие принадлежности:

- **Цокольный ящик**, который может быть установлен под вашей стиральной машиной. Это приведет к увеличению высоты вашей машины и сделает более удобной ее загрузку и разгрузку, т.к. Вам более не придется наклоняться для выполнения этих операций. Кроме того, это позволит сэкономить много места и найти решение проблеме хранения белья.
- **Штабелировочный набор**, с помощью которого можете к стиральной машине присоединить сушилку белья.
- **Штабелировочную полку**, с помощью которой можете сушилку белья присоединить к верхней части стиральной машины, в результате чего сэкономите место и облегчите себе загрузку сушилки и выборание из неё белья в таком подвышенном положении.
- **Набор защитной плиты**, которая позволит установить стиральную машину под непрерывную рабочую плиту кухонной стенки. Поинтересуйтесь в сервисе или у специализированного продавца, можно ли Вашу стиральную машину установить в кухонной стенке.

# ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

## При перемещении машины никогда не поднимайте ее за рабочую поверхность.

1. Выньте вилку из сети.
2. Закройте кран подачи воды.
3. Проверьте, правильно ли закрыты дверца машины и дозатор моющих средств.
4. Отсоедините подводящий и сливной шланги.
5. Слейте всю воду из машины и шлангов (см. “Слив оставшейся воды/ Чистка фильтра”).
6. Установите на место транспортировочные болты (обязательное требование).

# РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Рисунки расположены на упаковке настоящей Инструкции по обслуживанию.

**Неправильная установка машины может явиться причиной чрезмерного шума, вибрации и утечек воды.**

**Если ваша стиральная машина НЕ относится к встраиваемым машинам: при перемещении машины никогда не беритесь за ее верхнюю крышку.**

## **СНИМИТЕ ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫЕ БОЛТЫ! (рис.1)**

**Внимание:**

- Если транспортировочные болты не будут сняты, то это может привести к повреждению прибора!
- Сохраняйте транспортировочные болты: они могут потребоваться при возможной транспортировке машины в будущем; в этом случае установите транспортировочные болты в обратной последовательности.

1. Ослабьте винты всех 4 болтов для транспортировки примерно на 35 мм (рис. 2a).
2. Втолкните винт внутрь машины до положения упора (мин. 20 мм) (рис. 2b).
3. Вытащите резиновые кольца из отверстий (не вытаскивайте винты!). Теперь можно полностью снять болт для транспортировки (рис. 2c).
4. Нажмите на пластмассовые крышки, предоставленные в комплекте со стиральной машиной, для того, чтобы закрыть отверстия (рис. 2d).

## **РЕГУЛИРОВКА НОЖЕК**

Машину следует устанавливать на прочном и ровном полу (при необходимости воспользуйтесь спиртовым уровнем). Если машина устанавливается на деревянном или Имплавающем" полу, распределите ее вес, подложив под нее лист фанеры размерами не менее 60 x 60 см толщиной не менее 3 см. Прикрепите фанеру к полу. Если пол неровный, отрегулируйте соответствующим образом 4 выравнивающие ножки; не подкладывайте под ножки кусочки дерева и т.п.

Открутите, рукой, ножку стиральной машины, 2 – 3 оборотами, по направлению против часовой стрелки, потом, при помощи ключа, освободите предохранительную гайку. (рис. 3, 4). Слегка приподнимите машину и, вращая ножку, отрегулируйте ее высоту (рис. 4).

**Внимание:** затяните контргайку против часовой стрелки по направлению к корпусу машины (рис. 5, 6).

## **ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПРИЛАГАЕМОГО НАЛИВНОГО ШЛАНГА**

Если водозаборный шланг еще не установлен, вручную поверните отогнутое соединение водозаборного шланга к клапану на тыльной стороне стиральной машины (рис. 7, 8). Вручную поверните прямое соединение водозаборного шланга к крану, закручивая гайку.

**Внимание:**

- Шланг не должен иметь перегибов!
- Машину **нельзя** подсоединять к смесительному крану нагревателя воды, не находящегося под давлением.

- Проверьте герметичность соединений стиральной машины, полностью открыв кран подачи воды.
- Если длина шланга недостаточна, замените его другим шлангом соответствующей длины и выдерживающим необходимое давление минимум 1000 кПа, в соответствии с нормой EN 50084). Если Вам необходим более длинный водозаборный шланг, свяжитесь с нашим отделом гарантийного и постгарантийного обслуживания или Вашим дилером.
- Регулярно проверяйте состояние шланга на ломкость и наличие трещин, при необходимости замените его.
- Стиральная машина может быть подключена без обратного клапана.

## **ПОДСОЕДИНЕНИЕ СЛИВНОГО ШЛАНГА**

1. Если сливной шланг установлен в соответствии с рис. 9: Отсоедините его от держателей, отмеченных стрелками.
  2. Если сливной шланг установлен в верхней части стиральной машины (рис. 10): Отсоедините его от обоих зажимов, помеченных стрелками (зависит от модели).
  3. Надежно подсоедините выпускной шланг к сифону или к иному канализационному оттоку.
- Проверьте, чтобы шланг не был перекручен.
  - Закрепите его так, чтобы он не мог упасть во время работы стиральной машины.
  - Маленькие умывальники для этого не пригодны.
  - То случае необходимости увеличить длину шланга используйте шланг такого же типа и стяните винтовыми скобами место соединения.
  - Высота для сифона – соединение сливного шланга должно быть минимум на высоте 60 см и максимум 125 см.
  - Макс. длина сливного шланга: 2,50 м (в данном случае максимальная высота крепления составляет 90 см).

## **ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ**



- Подключите машину к розетке с заземлением.
- Не пользуйтесь удлинителями или многогнездовыми розетками.
- Замена шнура питания должна выполняться только квалифицированным электриком.
- Подключение к электрической сети должно выполняться в соответствии с местными нормами.

# RUS

## ТАБЛИЦА ПРОГРАММ

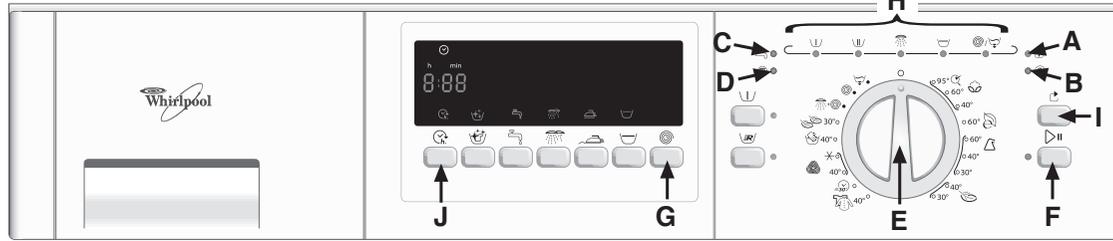
### A. Индикатор "Открыть дверцу"

В данной стиральной машине предусмотрены автоматические функции безопасности, позволяющие выявить сбой и определить их причину на раннем этапе и предпринять соответствующие меры, например:

### B. Индикатор "Service"

### C. Индикатор "Закрыт кран подачи воды"

### D. Индикатор "Прочистить насос"



### E. Селектор программ

### F. Кнопка "Старт/Пауза"

### G. Селектор скорости отжима

### H. Индикаторы указателя последовательности выполнения программы

### I. Кнопка "Сброс"

### J. Кнопка "Задержка пуска"

#### Уровень шума :

Стирка	-	54 дБ(А) / 1 пВт
Отжим	- 1400 об/мин	77 дБ(А) / 1 пВт
	- 1200 об/мин	75 дБ(А) / 1 пВт
	- 1000 об/мин	74 дБ(А) / 1 пВт

Программа	Этикетки по уходу	Макс. загрузка кг	Тип белья / Примечания <i>- соблюдайте указания изготовителя, приведенные на этикетке с информацией по уходу</i>	Моющие средства и добавки			Дополнительные функции										Макс. скорость отжима об/мин
				Предварительная стирка	Основная стирка	Умягчители	Задержка пуска	Clean+	Холодная стирка	Интенсив. полоскание	Легкое глажение	Задержка полоскания	Скорость отжима	Предварительная стирка	Быстро		
<b>Хлопок / Антибактериальная</b> 95 °C		9.5	Обыкновенно и очень загрязненное, плотное хлопчатое белье. В случае большой загрязненности или пятен, можете добавить, дополнительный отбеливатель на кислородной основе, который может использоваться при температуре 95°C. Настоящая программа уничтожает бактерии и обеспечивает гигиеническую чистку вашего белья.	*	Da	*	*	*	-	*	*	*	*	*	*	-	Макс.
<b>Хлопок</b> 40 - 60 °C		4.0   6.0	Постельное, столовое и нижнее белье, полотенца, рубашки и т.д. из льна и хлопка нормальной и сильной степени загрязнения.	*	Da	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	Макс.
<b>СуперЭко</b> 60 °C		9.5   6.0   6.0	Сильно загрязнённое и робустное бельё, изготовленное из хлопка, синтетических материалов и их смесей. Экономное потребление энергии можно достичь путём продления длительности стирки – идеальным является стирка в ночное время, так как в это время тарифы на энергию выгоднее. Для предотвращения шума от вращения в ночное время установите скорость вращения на "0", а программы вращения спустите только утром или же правильно установите спуск данной программы с помощью "Задержка пуска". В случае белья с высокой долей синтетических волокон рекомендуем воспользоваться надлежащей сеткой для белья.	-	Da	*	*	-	*	*	-	*	*	*	-	-	Макс.
<b>Синтетика</b> 30 - 40 - 60 °C		6.0   5.0   4.0   3.0	Обыкновенно загрязненная одежда из штучного волокна (как напр. полиэстер, полиакрил, вискоза и т.д.) или комбинации штучного волокна и хлопка.	*	Da	*	*	-	*	*	*	*	*	*	*	*	Макс.
<b>Деликатные ткани</b> 30 - 40 °C		4.0   3.0	Занавеси и одежда из деликатных ткней: платья, юбки, рубашки и блузки.	*	Da	*	*	-	*	-	-	*	*	*	-	1000 <sup>1)</sup>	
<b>Ежедневная</b> 40 °C		6.0   4.0   6.0   4.0	Слабо или обыкновенно загрязненное, плотное белье из хлопка, льна, штучного волокна и их комбинации. Эффективная одночасовая программа. Будьте внимательны, стирайте, в одной закладке, лишь белье похожей окраски.	-	Da	*	*	-	*	*	*	*	*	*	-	Макс.	
<b>Быстрая стирка</b> 30 °C		3.0	Умеренно изношенную одежду из хлопка, полиэстера, полиамида и их комбинации с хлопком. Краткая программа для освежения вашего белья.	-	Da	*	*	-	*	-	-	*	*	*	-	Макс.	
<b>Шерсть</b> Холодная * - 40 °C		1.0	Только несвалявшиеся шерстяные изделия, снабженные этикеткой, указывающей на наличие шерсти, и допускающие машинную стирку.	-	Da	*	*	-	*	-	-	*	*	*	-	1000 <sup>1)</sup>	
<b>Ручная стирка</b> 40 °C		1.0	Ткани из льна, шелка, шерсти и вискозы с символом ручной стирки на этикетке.	-	Da	*	*	-	*	-	-	*	*	*	-	400 <sup>1)</sup>	
<b>Дамское белье</b> 30 °C		1.0	Это идеальная программа для стирки даже самого деликатного белья (настоятельно рекомендуется использовать сетку для белья).	-	Da	*	*	-	*	-	-	*	*	*	-	400 <sup>1)</sup>	
<b>Полоскание + отжим</b>		-	Аналогично последнему полосканию и окончательному отжиму в программе "Хлопок".	-	-	*	*	-	-	*	-	*	*	*	-	Макс.	
<b>Отжим</b>		-	В этой программе выполняется интенсивный отжим. Аналогично циклу отжима в программе "Хлопок".	-	-	-	*	-	-	-	-	-	*	*	-	Макс.	
<b>Слив</b>		-	Только слив - без отжима. Альтернативный способ завершения программы после использования функции "Задержка полоскания".	-	-	-	*	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

\*: опция / Да : необходима дозировка

1) В этих программах для обеспечения более бережной обработки вещей скорость отжима ограничена.

## ДАнные по Потреблению

Программа	Температура (°C)	Загрузка (кг)	Вода (л)	Энергии (кВт час) без "Быстро"	Прибл. длительность программы (часы : минуты)	
					без "Быстро"	с "Быстро"
Хлопок/ Антибактериальная	95	7.0	74*	2.10	2:10	-
Хлопок **	60	7.0	54	0.91	4:00	2:30
Хлопок **	60	3.5	40	0.85	3:00	***
Хлопок	40	7.0	69	0.80	3:15	2:15
Хлопок **	40	3.5	40	0.65	3:00	***
Супер Эко	60	7.0	69	0.84	4:00	-
Синтетика	60	3.0	50*	0.80	1:35	1:14
Синтетика	40	3.0	46	0.50	1:20	0:59
Деликатные ткани	30	1.5	60	0.50	0:45	-
Ежедневная	40	4.0	45	0.50	1:00	-
Быстрая стирка	30	4.0	45	0.40	0:30	-
Шесрть	40	1.0	60	0.50	0:45	-
Ручная стирка	40	1.0	45	0.50	0:40	-
Дамское белье	30	1.0	45	0.40	0:36	-

Данные по потреблению измерены в нормальных условиях в соответствии со Стандартом IEC/EN 60 456. Данные по потреблению у Вас дома могут отличаться от значений в таблице в зависимости от давления и температуры подачи воды, количества загруженного белья и типа стирки. Расход воды и энергии касаются стандартной установки способа работы программ; выбор специальных функций либо изменение ротационной скорости или температуры изменит это потребление.

☺ Длительность программы может отличаться от вышеуказанных показателей, так как зависит от фактических применяемых рабочих условий (смотри "Путеводитель поиска неисправностей" в Вашей Инструкции по обслуживанию).

\* Для снижения температуры воды в конце цикла основной стирки, прежде чем вода начнет откачиваться наружу, в машину добавляется некоторое количество холодной воды.

\*\* Справочник программ для лейбла энергии.

\*\*\* Автоматическое приспособление длительности программы после определения загрузочного объема белья для стирки.

## ДОБАВЬТЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА, ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЬ И ВЫБЕРИТЕ ПРОГРАММУ

Добавьте моющее средство в соответствии с указаниями, приведенными на передней странице и в Руководстве по эксплуатации.

- Поверните ручку селектора программ на нужную программу и температуру.
- На дисплее изображена актуальная программа с выбранной скоростью отжима.
- Мигает индикационная лампочка возле кнопки "Старт/Пауза".

## ВЫБЕРИТЕ ЛЮБУЮ НУЖНУЮ ФУНКЦИЮ

Нажмите кнопку, соответствующую любой нужной дополнительной функции - при этом загорится соответствующая индикационная лампочка. Если комбинация программ, дополнительных функций и температуры является невыполнимой, индикационные лампочки автоматически выключаются. Несовместимые комбинации специальных функций автоматически отменяются.

### Кнопка "Clean+"

- Выбирайте эту опцию, если Вы пользуетесь средством для удаления пятен (порошковым, напр. Vanish) - данная опция позволяет достичь высшей эффективности средства для получения лучшего качества стирки и удаления пятен.
- Используйте при максимальной загрузке.
- Добавьте соответствующее количество средства для удаления пятен (порошка) в основной контейнер вместе со средством для стирки (при этой опции используйте только порошки). Следуйте инструкциям производителей по дозированию.
- Программа может быть продлена до 15 минут.

- Подходит для использования средств для удаления пятен и отбеливателей на основе кислорода. **Нельзя использовать отбеливатели с хлором или перборатом!**

### Кнопка "Холодная стирка"

- При выборе этой функции вода нагревается только до 20°C.
- Эта функция рекомендуется при стирке вещей из деликатных тканей с указанием на бирке, что температура стирки не должна превышать 30°C.
- **Эту дополнительную функцию можно выбрать только при минимальном шаге температуры каждой программы.**

### Кнопка "Интенсивное полоскание"

- Количество воды увеличено для обеспечения более интенсивного полоскания.
- Эта функция особенно удобна для мест с особо мягкой водой, а также при стирке детского белья и одежды людей, склонных к аллергии.

### Кнопка "Легкое глажение"

- Эта функция может использоваться с программами "Хлопок", "Синтетика" и "Ежедневная" для облегчения глажения.
- При использовании этой функции количество воды увеличивается, а вещи отжимаются в щадящем режиме.

### Кнопка "Задержка полоскания"

- Вещи остаются погруженными в воду последнего полоскания, их окончательный отжим не производится, за счет чего одежда не мнется и не линяет.
- Эта функция особенно полезна в том случае, если нужно произвести отжим позднее или если нужно выполнить только слив.
- При выборе функции "Задержка полоскания" не оставляйте вещи замоченными надолго.

**Примечание:** выполнение программы останавливается на этапе "Задержка полоскания" в тот момент, когда на указателе последовательности выполнения программы загорается индикатор "Задержка полоскания". Начнет мигать индикатор, расположенный рядом с кнопкой "Старт/Пауза".

## Завершение действия функции "Задержка полоскания"

- Нажмите кнопку "Старт/Пауза"; программа автоматически закончится заключительным циклом отжима для текущей программы стирки.
- Если Вы не хотите отжимать вещи в машине, установите селектор программ на программу "Слив" и нажмите кнопку "Старт/Пауза".

## Кнопка "Скорость отжима"

- Для каждой программы существует автоматически заданная максимальная скорость отжима.
- Нажмите эту кнопку для задания другой скорости отжима
- Если выбранное значение скорости отжима равно "0", то окончательный отжим отключается, но во время полоскания выполняются промежуточные отжимы. Выполняется только слив воды.

## Кнопка "Предварительная стирка"

- Имеет смысл использовать для сильно загрязненных вещей (например, в случае песка или грязи с крупными частицами). Время стирки увеличивается примерно на 15 минут.
- При использовании функции "Предварительная стирка" не пользуйтесь жидкими моющими средствами.

## Кнопка "Быстро"

- Позволяет проводить быструю стирку, сокращением продолжительности программы;
- Рекомендуется для небольшого количества белья или для легко загрязненного белья.

## ЗАДЕРЖКА ПУСКА

Функция "Задержка пуска" позволяет использовать машину в удобное для вас время, например, ночью, когда тарифы на электроэнергию ниже.

При использовании функции "Задержка пуска" не пользуйтесь жидкими моющими средствами.

- Выберите программу, температуру и дополнительные функции.
- Нажмите кнопку "Задержка пуска" для выбора, требуемого времени задержки от 30 минут до 23 часов;
- Нажмите кнопку "Старт/Пауза". На дисплее мигает символ задержанного старта и точка, между часами и минутами. Начался отсчет времени задержанного старта.
- Когда программ начинает выполняться, индикация времени задержки исчезает и на дисплее появляется значение оставшегося времени выполнения программы.
- Если вы уже нажали кнопку "Старт/Пауза", время задержки может уменьшиться повторным нажатием кнопки "Задержка пуска".
- **Отмена функции "Задержка пуска"**
- Поверните ручку выбора программ в иное положение или нажмите кнопку "Старт/Пауза" – на дисплее перестанет появляться сообщение о задержанном старте. Если вы хотите немедленно включить выбранную программу, снова нажмите кнопку "Старт/Пауза".

## ПУСК ПРОГРАММЫ

Откройте кран и нажмите кнопку "Старт/Пауза". При этом загорится индикационная лампочка, расположенная рядом с кнопкой "Старт/Пауза". Указатель последовательности выполнения программ

показывает текущий этап выполняемой программы стирки в направлении слева направо: Стирка, Полоскание, Слив/Отжим.

## ИНДИКАТОР "ОТКРЫТЬ ДВЕРЦУ"

Перед началом выполнения программы стирки и после его завершения этот индикатор горит, указывая на то, что можно открыть дверь. Во время выполнения программы стирки дверь заблокирована и принудительно открывать ее нельзя ни в коем случае. Если Вам срочно нужно открыть ее во время выполнения программы, см. раздел "Отмена (сброс) текущей программы до ее завершения".

## ПОКАЗАНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае неисправностей или неравномерностей смотрите "Путеводитель поиска неисправностей" в Вашей Инструкции по обслуживанию.

**Индикатор "Сервис"**  
Загорелась индикация "Сервис" это могло произойти в связи с неисправностью одного из электрических компонентов..

### "Закрывает кран подачи воды"

В стиральной машине отсутствует или недостаточна подача воды, может быть закрыт водопроводный кран или перегнут водопроводный шланг.

### "Прочистить насос"

Не откачивается использованная вода. Может быть перегнут отводный шланг или необходимо почистить фильтр (см. "Очистка фильтра") в вашей инструкции по использованию.

## ЗАВЕРШЕНИЕ ПРОГРАММЫ

- Все индикаторы указателя последовательности выполнения программы не горят; горит индикатор "Открыть дверцу".
1. Поверните селектор программ в положение "Выкл/О".
  2. Закройте кран подачи воды.
  3. Откройте дверь и выньте вещи.
  4. Оставьте дверь приоткрытой, чтобы барабан мог высохнуть.

## ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ И/ЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ ПОСЛЕ ПУСКА ПРОГРАММЫ

1. Нажмите кнопку "Старт/Пауза", чтоб приостановить программу. Индикационная лампочка мигает.
2. Выберите, если хотите, новую программу (с температурой), любые дополнительные функции и другую скорость отжима.
3. Нажмите снова кнопку "Старт/Пауза". Выбранная заново программа возобновляет выполнение стирки с того момента, на котором было прервано выполнение предыдущей программы. Для этой программы не добавляйте моющее средство.

## ОТМЕНА (СБРОС) ТЕКУЩЕЙ ПРОГРАММЫ ДО ЕЕ ЗАВЕРШЕНИЯ

Кнопка "Сброс" отменяет выполнение программы до ее завершения.

- Нажмите и несколько секунд подержите кнопку "Сброс". Выпускается остаточная вода. Может пройти некоторое время, пока откроется дверка.

**PL**

# INSTRUKCJA INSTALOWANIA

## PODLEGA ZMIANOM

- Przed przystąpieniem do uruchamiania należy przeczytać niniejszą "INSTRUKCJĘ INSTALOWANIA".
- Należy zachować niniejszą "INSTRUKCJĘ INSTALOWANIA" na przyszłość.

**CZ**

# POKYNY K INSTALACI

## PŘÍPADNÉ ZMĚNY VYHRAZENY

- Před použitím spotřebiče si přečtěte tyto "POKYNY K INSTALACI".
- "POKYNY K INSTALACI" uschovejte pro další použití.

**SK**

# NÁVOD NA INŠTALÁCIU

## PRÍPADNÉ ZMENY SÚ VYHRADENÉ

- Pred použitím spotrebiča si prečítajte tento "NÁVOD NA INŠTALÁCIU".
- Odložte si tento "NÁVOD NA INŠTALÁCIU" pre budúce použitie.

**H**

# ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ

## A MÓDOSÍTÁSOK JOGÁT FENNTARTJUK

- A használat előtt olvassa el a jelen "ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ"-t.
- Őrizze meg a jelen "ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ"-t későbbi felhasználásra.

**RU**

# ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

## ПРЕДМЕТ ДЛЯ ИЗМЕНЕНИЯ

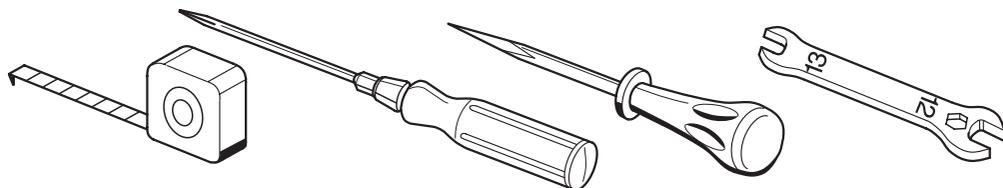
- Прежде чем приступать к работе, прочитайте раздел "ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ".
- Сохраните "ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ", чтобы справляться по ним в будущем.

**BG**

# ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

## ПОДЛЕЖИ НА ИЗМЕНЕНИЕ

- Преди работа прочетете тези "ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ".
- Пазете тези "ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ" за бъдещи справки.



## **RO POATE FI SCHIMBAT**

### **POATE FI SCHIMBAT**

- Citiți aceste "INSTRUCȚII de INSTALARE" înainte de a pune în funcțiune aparatul.
- Păstrați aceste "INSTRUCȚII de INSTALARE" pentru întrebuințări viitoare.

## **LV UZSTĀDĪŠANAS NOTEIKUMI**

### **IESPĒJAMAS IZMAIŅAS**

- Pirms ekspluatācijas izlasiet šos "UZSTĀDĪŠANAS NOTEIKUMUS"!
- Šos "UZSTĀDĪŠANAS NOTEIKUMUS" saglabājiet turpmākām uzziņām!

## **LT DIEGIMO INSTRUKCIJOS**

### **GALI KEISTIS**

- Prieš naudodami perskaitykite šias DIEGIMO INSTRUKCIJAS.
- Išsaugokite šias DIEGIMO INSTRUKCIJAS ateičiai.

## **EST PAIGALDUSJUHEND**

### **MUUTMISEKS**

- Enne töö alustamist lugege see paigaldusjuhend läbi.
- Hoidke paigaldusjuhend edaspidiseks alles.

## **GB INSTALLATION INSTRUCTIONS**

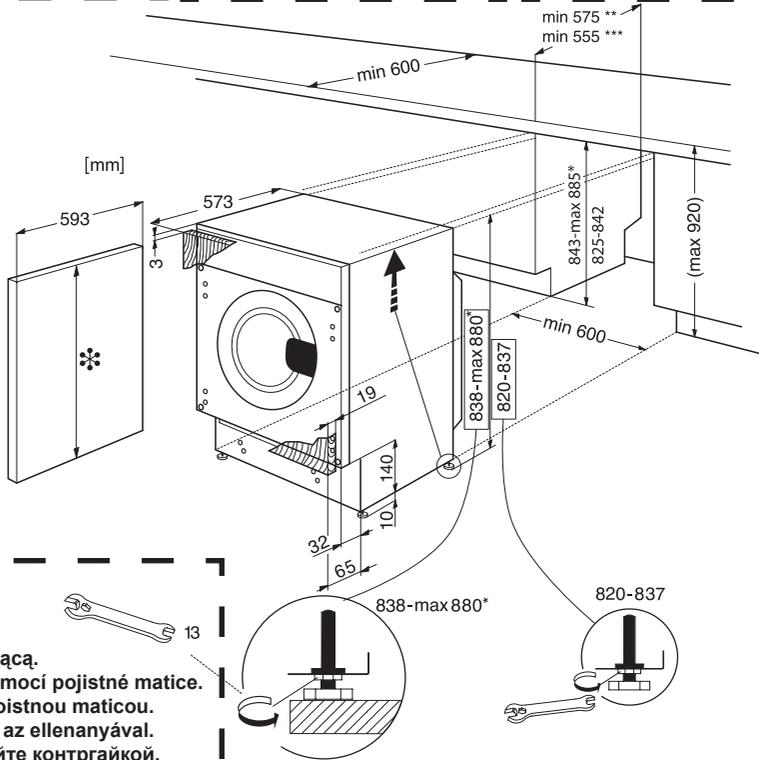
### **SUBJECT TO MODIFICATION**

- Read this "INSTALLATION INSTRUCTIONS" before operating.
- Keep this "INSTALLATION INSTRUCTIONS" for future reference.

- Pokrywa z przodu i cokół nie należą do wyposażenia pralki – w celu ich dostarczenia należy skontaktować się z producentem aneksu kuchennego.
- Krycí deska čelní stěny a sokl není součástí vybavy pračky - kvůli jejich dodávce kontaktujte výrobce Vaší kuchyňské linky.
- Krycia doska prednej steny a sokel nie sú súčasťou výbavy pračky - kvôli ich dodávke kontaktujte výrobcu Vašej kuchynskej linky.
- Az előlap fedőlapja és a talpzat nem tartozik a mosógép felszereléséhez - amennyiben igényt tart rájuk, forduljon a konyhaszekrény-gyártójához.
- Панель передней стенки и цоколь, не являются составляющими оборудования стиральной машины, в отношении их поставки, обращайтесь на производителя Вашей кухонной стенки.
- Капака за предната стена и цокълът не са съставна част на пералната машина – за тяхната доставка трябва да се свържете с производителя на Вашата кухненска мивка.
- Placa de acoperire a peretelui din față și plinta nu fac parte din ambalajul mașinii de spălat rufe - pentru livrarea lor, contactați producătorul dumneavoastră de mobilă de bucătărie.
- Šajās uzstādīšanas instrukcijās minētais durvju apšuvums un plintuss nav piegādāti kopā ar veļas mašīnu. Lai pasūtītu šīs detaļas, sazinieties ar virtuves iekārtas ražotāju.
- Durelių plokštė ir grindjuostė, minimi šiose montavimo instrukcijose, kartu su skalbimo mašina nėra tiekiami. Dėl šių dalių susisiekite su savo virtuvės baldų gamintojais.
- Selles kasutusjuhendis mainitud uksekate ja paneel ei kuulu pesumasina komplekti – nende osade hankimiseks pöörduge oma köögivalmistaja poole.
- The cover door and plinth mentioned in this installation instructions are not provided with the washing machine - contact your kitchen manufacturer for these parts.

- 1**
- Usunąć śruby transportowe według Instrukcji obsługi (Rozdział “Wskazówki dotyczące instalacji”) i odłożyć je na przypadek ewentualnego transportu pralki w przyszłości.
  - Odstraňte přepravní šrouby podle instrukcí v Návodě k obsluze (viz. kapitola “Pokyny k instalaci”) a uschovejte je pro případ přepravy pračky v budoucnosti.
  - Odstrānīte prepravnē skrutki podļā inštrukcij v Navode na obsluhu (kapitola “Inštalācņā priēručka”) a odlozēte ich pre pīrīpad prepravy pračky v budēcnosti.
  - Távolítsa el a szállítócsavarokat a Használati Utasításban megadottak szerint (ld. “Üzembe helyezési útmutató” c. fejezet), és őrizze meg azokat a mosógép esetleges későbbi szállítása céljából.
  - Удалите, транспортировочные соединения, в соответствии с инструкцией находящейся в Руководстве по эксплуатации (часть “Руководство по установке”) и сохраняйте их на случай транспортировки, в будущем, стиральной машины.
  - Отстранете транспортните болтове съгласно упътванията в Ръководството за обслужване (глава “Инсталационен наръчник”) и ги приберете за евентуален транспорт на пералната машина в бъдеще.
  - Scoateți șuruburile de tranzit în conformitate cu instrucțiunile din Manualul instrucțiuni de utilizare (capitolul “Instrucțiuni de instalare”) și păstrați-le pentru cazul transportului mașinii de spălat rufe în viitor.
  - Atskrūvējiet transportēšanas bultskrūves, kā minēts lietošanas instrukciju rokasgrāmātā (skatīt nodaļu „Uzstādīšanas instrukcijas”), un saglabājiet turpmākai lietošanai.
  - Išsukite transportavimo varžtus, kaip nurodyta naudojimo instrukcijose (žr. skyrių „Montavimo instrukcija”). Išsaugokite juos ateičiai.
  - Eemaldage transpordipoldid nii, nagu kasutusjuhendis on kirjeldatud (vt ptk “Paigaldamine”), ja hoidke need edaspidiseks alles.
  - Remove transport bolts as described in the Instruction for use (see chapter “Installation Guide), and keep them for future use.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>*</b></p> <p>Zależnie od wysokości cokołu.<br/>Podle výšky podstavce.<br/>V závislosti od výšky sokla.<br/>A lábazat magasságától függően.<br/>Зависит от высоты плинтуса.<br/>В зависимости от височината на цокъла.<br/>Depinde de înălțimea soclului.<br/>Atkarībā no plinta augstuma.<br/>Priklausomai nuo grindjuostės aukščio.<br/>Sõltub alusplaadi kõrgusest.<br/>Depending on height of plinth.</p> | <p><b>**</b></p> <p>- z pokrywą z przodu<br/>- s krycí deskou<br/>- s krycou doskou<br/>- ajtólapal együtt<br/>- с панелом передней стенки<br/>- с капака за предната стена<br/>- cu placa de acoperire<br/>- ar pārsega durtiņām<br/>- su gaubto durelėmis<br/>- pealmise uksega<br/>- with cover door</p> | <p><b>***</b></p> <p>- bez pokrywy z przodu<br/>- bez krycí desky<br/>- bez krycej dosky<br/>- ajtólap nélkül<br/>- с панелом передней стенки<br/>- без капака за предната стена<br/>- fără placa de acoperire<br/>- bez pārsega durtiņām<br/>- be gaubto durelių<br/>- pealmise ukseta<br/>- with cover door</p> |
|--|---|---|

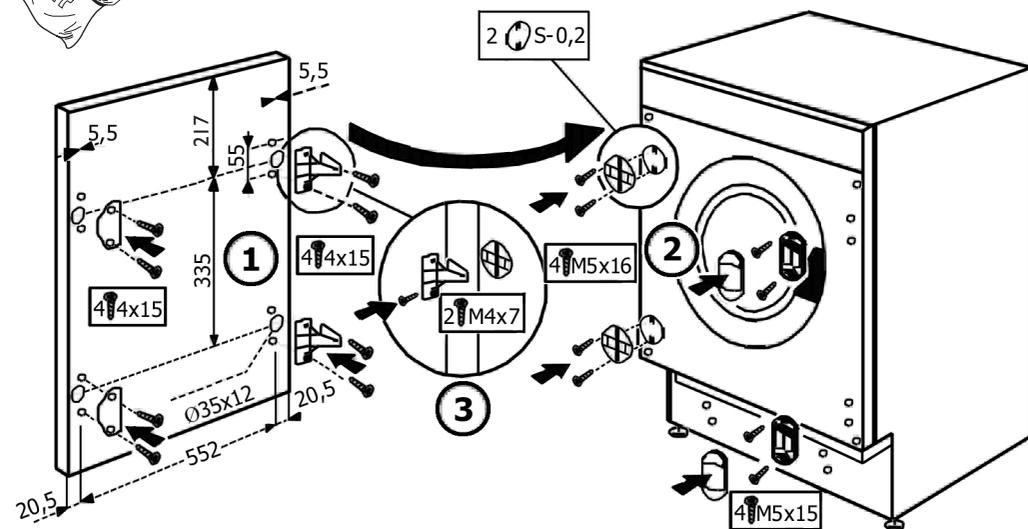


- Dokrećić/zablokować nakrętką zabezpieczającą.**  
**Utáhněte/upevněte pomocí pojistné matice.**  
**Pritiahnite/upevnite poistnou maticou.**  
**Szorítsa meg/rögzítse az ellenanyával.**  
**Затяните/зафиксируйте контргайкой.**  
**Затегнете/фиксирайте с контрагайката.**  
**Strângeți cu ajutorul unei contrapiulițe.**  
**Pievelciet/nostipriniet ar kontruzgriezni.**  
**Priveržkite / užfiksuokite veržle.**  
**Keerake kinni kontramutriga.**  
**Tighten/fix with locknut.**

- Jako podlože stosować wyłącznie powierzchnię stabilną, wodoodporną, która chroni przed poślizgnięciem.  
 Jako podklad používejte jenom stabilní, voděodolný a neklouzavý povrch.  
 Ako podklad používajte iba stabilný, vodeodolný a nešmykľavý povrch.  
 Alapzatként használjon kizárólag szilárd, vízálló és csúszásmentes felületet.  
 Как основу используйте, стабилную, водостойкую и не скользкую поверхность.  
 За поставяне използвайте само стабилна, водоустойчива и неплъзгаща се повърхност.  
 Ca suprafață de bază folosiți numai un mediu stabil, impermeabil și nealunecos.  
 Kā paklājumu drīkst izmantot tikai stabilu, ūdensnecaurlaidīgu un neslīdošu plākšni.  
 Po arācīa dēkīte tik stabiļā, vandeniui atspārī ir neslystācīā plokštē.  
 Kasutage aluspinnana üksnes stabiilset veekindlat ja mitteliblevat plaati.  
 Only use a stable waterproof and non-slip plate to underlay.

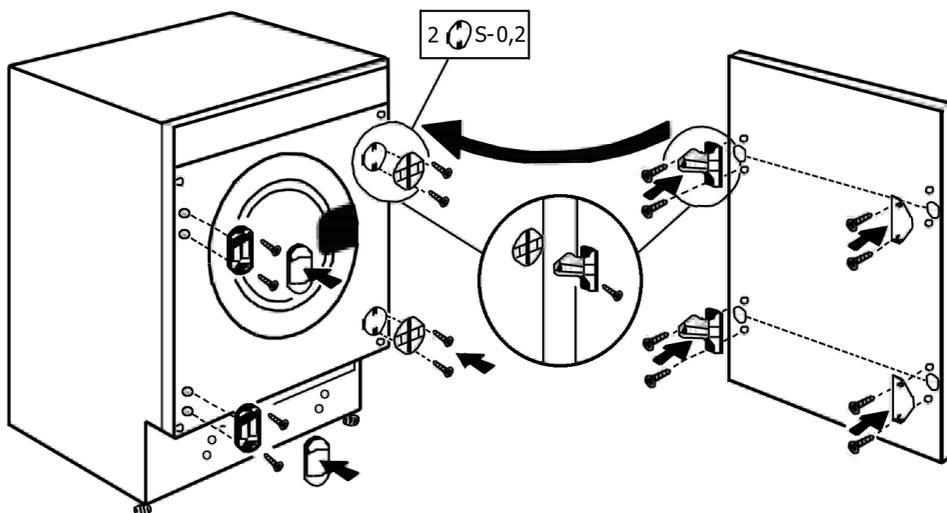
3

S=0,2	S=1,0		M 5x16	M 4x7		4x15		4x15	S=1,0		
2	2	2	8	2	2	4	2	2	4	2	2



4

- Zamiana kierunku otwierania drzwi winna zostać wykonana przed ustawieniem urządzenia w docelowym miejscu.
- Změnu dveřního závěsu proveďte ještě před umístěním spotřebiče.
- Vymeňte závěsy dveří před uložením práčky na místo.
- Az ajtó felfüggesztését azelőtt változtassa meg, hogy a helyére tenné a készüléket.
- Поменяйте дверные петли местами, прежде чем поставить машину на место.
- Смяна на посоката на отваряне на вратата трябва да се извършва преди поставяне на уреда на място.
- Schimbați ușa batantă externă înainte de a poziționa aparatul.
- Pirms ierīces novietošanas nomainiet durvju eņģes!
- Prieš dēdami prietaisā i vietā pakeiskite durų varstymą.
- Enne seadme paigaldamist muutke uksehingede asukohta.
- Change over door hinging before putting in place the appliance.





7



T	5	10	20	35	19	35	50			
	 2x	 2x	 2x	 2x	 2x	 2x	 2x	 4x	 2x	 2x
20			●			●		●	●	●
25	●		●			●		●	●	●
30		●	●				●	●	●	●
35				●			●	●	●	●
40	●			●			●	●	●	●
45		●		●			●	●	●	●
50	●	●		●				●	●	●
55			●	●				●	●	●
60	●		●	●				●	●	●
65		●	●	●				●	●	●
70	●	●	●	●				●	●	●

8

Odciąć wystające żebra.

Přesahující okraje odřízněte.

Odrežite prečnievajúce rebrá.

A kinyúló bordák levágása.

Обрезать выступающие края.

Изрежете издадените ребра.

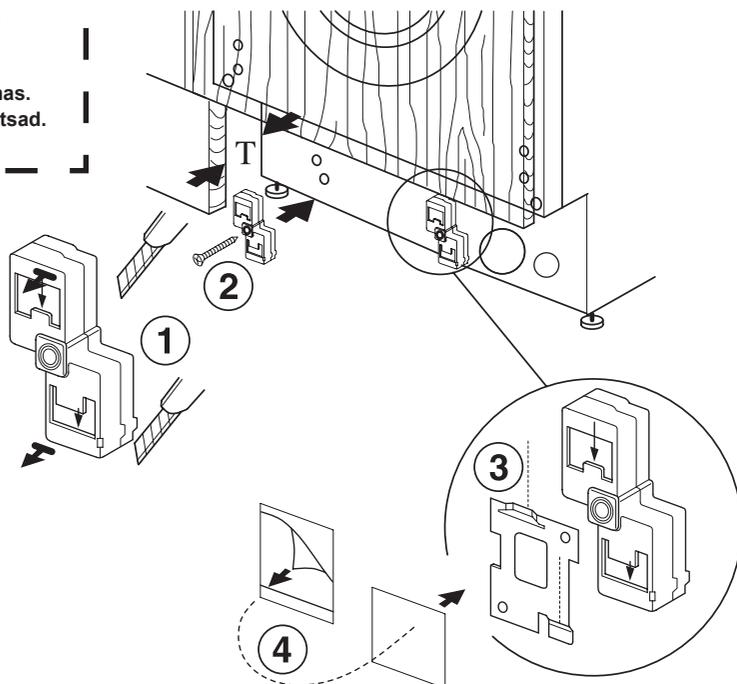
Tāiaṭi bordura proeminentā.

Nogrieziet izvirzītās ribas!

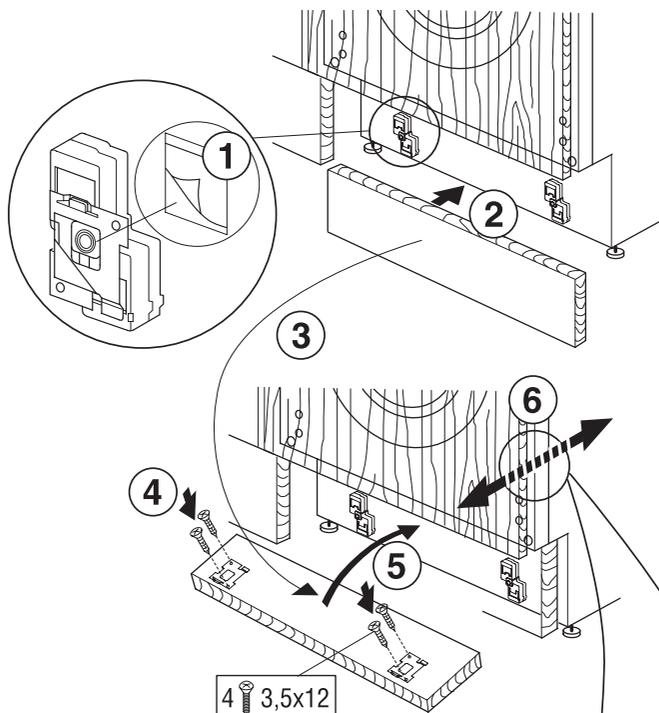
Nupjaukite išsikišusias briaunas.

Lõigake maha väljaulatuvad otsad.

Cut the protruded ribs.



9



10

Wyregulować ponownie w miarę potrzeby.

V případě potřeby seřídte.

Upravte, ak je to potrebné.

Igazítsa be ismét, ha szükséges.

Если нужно, отрегулировать еще раз.

При необходимости, регулируйте повторно.

Reglați dacã este necesar.

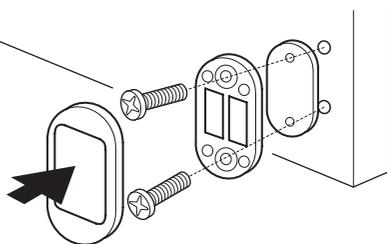
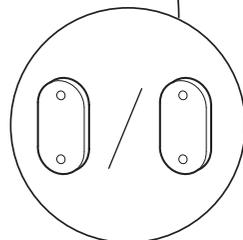
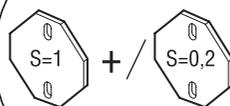
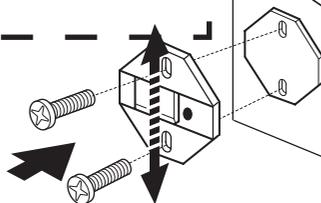
Pārregulējiet pēc nepieciešamības!

Jei reikia, sureguliuokite.

Vajadusel reguleerige veelkord.

Re-adjust if necessary.

4  3,5x12



PL CZ SK H RU BG RO LV LT EST GB